

PHILCO®



Famous for Quality the World Over



PHJE 5000

Instruction manual

Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Dear customer,
thank you for buying a PHILCO brand product. So that your appliance serves you well, please read all the instructions in this user's manual.

CONTENTS

PART 1: IMPORTANT SAFETY NOTICE	2
PART 2: PRODUCT DESCRIPTION	3
PART 3: INSTRUCTIONS FOR USE.....	4
• Before first use	4
• Assembling the product	4
• Using the product	6
PART 4: RECIPES	7
PART 5: CLEANING AND MAINTENANCE	8
PART 6: TECHNICAL SPECIFICATIONS	8

PART 1: IMPORTANT SAFETY NOTICE

- 1) Carefully unpack the product, and take care not to throw away any part of the packaging material before you have found all parts of the product.
- 2) This appliance must not be used by persons (including children) with physical or mental disabilities or by inexperienced persons, unless properly trained or schooled in the safe use of the appliance, or unless they have been properly supervised by a qualified person who will be responsible for their safety.
- 3) Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 4) Never use accessories that have not been delivered with this product or are not intended for it.
- 5) Under no circumstances should you try to repair or alter the appliance on your own — danger of electric shock! Entrust all repairs and adjustments to a specialised company/service. If you open the product during the warranty period, you run the risk of voiding the warranty.
- 6) Store and use the appliance away from flammable or volatile materials.
- 7) Keep the product away from extreme temperatures, direct sunlight and excessive humidity. Do not keep it in a dusty environment.
- 8) Do not place the product near heaters, open fires or other appliances or equipment that are sources of heat.
- 9) This appliance is designed for household use. Do not use it in industrial surroundings or outdoors!
- 10) Do not use the product for purposes other than those intended.
- 11) Before connecting this product to an electrical outlet, make sure the voltage stated on the label of the product corresponds to the voltage in your wall socket.
- 12) Do not place the power cord near hot surfaces, or over sharp objects. Do not place heavy objects on the power cord. Position the cord so that it will not be stepped on or tripped over. Make sure the power cord is not touching any hot surface.
- 13) If the appliance's power cord is damaged, have it replaced by authorised service or qualified person to prevent hazards. It is forbidden to use a product with a damaged power cord or plug.
- 14) Do not disconnect the electrical plug from the wall outlet by pulling on the cord.
- 15) Do not use the appliance if the stainless steel strainer is damaged.
- 16) Do not submerge the motor unit in water or any other liquid.
- 17) If you are not using the product, or if you know that you will not be using it soon, turn it off and disconnect the power cord from the wall socket. Prior to cleaning, proceed in the same manner.
- 18) Never leave the appliance switched on without supervision.
- 19) Use extra care if the product is used near children. Always keep the product out of the reach of children.
- 20) While the product is operating, never place your hand or any foreign object into the filling port.
- 21) Do not push ingredients into the filling port with your fingers or with any utensil. Always use the plunger provided.
- 22) Be careful when handling the stainless steel strainer, because the blade on its bottom is very sharp. Careless handling can cause injuries.
- 23) The manufacturer is not responsible for damages caused by incorrect use of this appliance or its accessories. Such damages include food spoilage, injuries, burns, scalding, fire, etc.

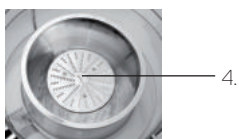


This symbol indicates that the device has double insulation between the dangerous mains voltage and the parts accessible to the user. In the case of servicing use only identical spare parts.

PART 2: PRODUCT DESCRIPTION



1. Plunger
2. Filling port
3. Lid
4. Stainless steel strainer
5. Motor unit
6. Spout
7. Control button
8. Safety latch
9. Pulp container
10. Juice jug



Control button



- Off (O)
Low power (I)
High power (II)

PART 3: INSTRUCTIONS FOR USE

Before first use

- 1) Wash all detachable parts in warm water and dry them completely.
- 2) Place the juicer on a stable, even surface that is not slippery.
- 3) Plug the power cord into an appropriate electrical socket (220-240 V).

Assembling the product

- 1) Insert the pulp container into the juicer as shown in the illustration. Make sure that the edge of the collector is even with the motor unit.



- 2) Insert the stainless steel strainer into the collector. Make sure that the strainer is firmly seated on the drive shaft. When properly placed, the upper edge of the strainer should be below the level of the upper edge of the juice collector.



- 3) Cover everything with the lid and press it down into the proper position.



- 4) Use one hand to press the lid downward, and at the same time pull the safety latch over it so that the lid will be secured in the correct position (you will hear a click).



- 5) Now insert the plunger into the filling port. Notice that for easier movement, the plunger has a groove that fits onto a projection in the upper part of the filling port.



Using the product

- 1) Under the spout, place a large enough container for the juice.
- 2) Prepare the ingredients for processing. Thoroughly wash all ingredients before using. After washing, cut excessively large pieces into smaller ones. You will find other processing tips in the „RECIPES“ section (see below).
- 3) Turn the control switch to the “I” or “II” position, depending on the type of fruit or vegetables being processed. For softer ingredients, use speed “I” (e.g., grapes, blueberries, melons, raspberries, tomatoes, etc.). For harder ingredients use speed “II” (e.g., pineapple, celery, carrots, beets, apples, etc.)
- 4) Insert the prepared ingredients into the filling port and, using the plunger, carefully begin pressing them downward onto the spinning stainless steel strainer. Do not use too much pressure. Ingredients juice slowly, so let them have as much give as possible.
- 5) During the juicing process, the juice will go into the juice container, while the pulp will be separated and collect in the pulp container. You can empty the pulp container during the juicing process — turn the switch to the “O” position and carefully empty the container. Before you restart the juicing process, put the pulp container back in place.
- 6) After processing the ingredients, turn off the appliance and wait until the spinning strainer has completely stopped.

WARNING:

This appliance is intended only for short-term use. When juicing large quantities, do not use this juicer for more than 40 seconds at a time, and allow the juicer to cool completely between uses.

PART 4: RECIPES

Before starting work, read the following tips. They will help you get the most efficiency and flavour when juicing, and they will also make your work easier.

- Use only fresh fruit and vegetables, because they contain more juice. Especially appropriate are pineapple, red beets, celery, apples, cucumbers, carrots, melons, tomatoes, oranges and grapes. Don't use overripe fruit and vegetables, because the juice won't taste as good.
- You don't have to cut or slice most fruit and vegetables (such as apples, carrots and cucumbers), because they will go into the filling port whole.
- With root vegetables (such as carrots or beets), make sure that you have removed all dirt and greens and washed the vegetables thoroughly.
- Before juicing, you must remove all pits and hard seeds from fruits that have them (e.g., nectarines, peaches, mangoes, apricots, plums and cherries). The pits would make the juice too bitter.
- You do not need to remove thin skin or peels (e.g., apples and pears). Thick peels must be removed (e.g., on oranges, pineapple and raw beets). Always remove the white rind from citrus fruit — it tastes bitter.
- When making apple juice, keep in mind that the thickness depends on the type of apples you are using. The juicier the apple, the thinner the juice. Apple juice turns brown very quickly. You can slow this process by adding a few drops of citrus juice.
- Starchy fruits (such as bananas, avocados and figs) are not appropriate for this juicer. Before adding these types of fruit to the juicer, process them with a mixer or food processor.
- You can also process leaves and stalks (such as lettuce) in this juicer.
- If you decide to store the juice in the refrigerator, do not leave it there for more than one day. It may go sour after that.
- If you decide to freeze the juice, do not leave it for more than one month.

Tomato juice

Juice 1 kg of fresh, ripe tomatoes and serve immediately. For flavour, add some celery stalks and fresh pepper.

Apple juice

Juice 4 large apples with the stems removed, and serve immediately. To vary the flavour, you can combine more than one type of apple. For added sweetness and vitamins, add a carrot.

Island mix

Juice 1 middle-sized pineapple, 1 papaya, 1 large orange and 1 peeled guava. Add 1 mango (after processing in a mixer). Serve right away.

Carrot and fruit juice

Juice 4 large carrots (remove the tops and bottoms, and wash them) with 2 sweet, washed apples (with the stems removed). Serve right away.

Pineapple juice

Juice 4 pineapple slices, 1 one middle-sized orange, and serve immediately.

PART 5: CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING:
Unplug this product before cleaning.

To clean the outer parts of the appliance, use a soft cloth dipped in lukewarm water. Do not use harsh cleaning fluids, paint thinners or solvents. These can damage the surface of the appliance.

After each use, wash the accessories with ordinary dishwashing detergent and rinse them with warm water.

PART 6: TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	220/240 V AC
Nominal frequency	50/60 Hz
Rated power input	700 W
Protection class (regarding protection from electric shock)	II
Pulp container capacity	1.5 l
Noise level	73 dB(A)

The declared noise emission level for this appliance is 73 dB(A), which represents level A of the acoustic power relative to the reference acoustic power of 1 pW.

INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these products to determined collection points. Or as an alternative in some European Union states or other European countries you may return your products to the local retailer when buying an equivalent new product. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents damage to the environment caused by improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.



This appliance complies with EU rules and regulations regarding electromagnetic and electrical safety.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make such changes.

Vážený zákazníku,
děkujeme, že jste zakoupil výrobek značky PHILCO. Aby váš spotřebič sloužil co nejlépe, přečtěte si všechny pokyny v tomto návodu.

OBSAH

ČÁST 1: DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	2
ČÁST 2: POPIS VÝROBKU.....	3
ČÁST 3: POKYNY K POUŽÍVÁNÍ	4
• Před prvním použitím	4
• Sestavení výrobku	4
• Použití výrobku.....	6
ČÁST 4: RECEPTY	7
ČÁST 5: ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	8
ČÁST 6: TECHNICKÉ ÚDAJE.....	8

ČÁST 1: DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- 1) Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- 2) Tento výrobek není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osoby s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- 3) Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát.
- 4) Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není dodáváno s tímto výrobkem nebo pro něj není určeno.
- 5) V žádném případě neopravujte výrobek sami a neprovádějte na něm žádné úpravy – nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Veškeré opravy a seřízení tohoto výrobku svěťte odborné firmě/servisu. Zásahem do výrobku během platnosti záruky se vystavujete riziku ztráty záručních plnění.
- 6) Výrobek používejte a uchovávejte mimo dosah hořlavých a těkavých látek.
- 7) Výrobek nevystavujte extrémním teplotám, přímému slunečnímu záření, nadměrné vlhkosti a neumísťujte jej do nadměrně prašného prostředí.
- 8) Výrobek neumisťujte do blízkosti topných těles, otevřeného ohně a jiných spotřebičů nebo zařízení, která jsou zdroji tepla.
- 9) Výrobek je určen pro použití v domácnostech. Nepoužívejte jej v průmyslovém prostředí nebo venku!
- 10) Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než pro které je určen.
- 11) Před připojením výrobku k síťové zásuvce se ujistěte, že napětí uvedené na štítku výrobku odpovídá napětí ve vaší zásuvce.
- 12) Nepokládejte síťový kabel v blízkosti horkých ploch, nebo přes ostré předměty. Na síťový kabel nepokládejte těžké předměty, kabel umístěte tak, aby se po něm nešlapalo a aby se o něj nezakopávalo. Dbejte na to, aby se síťový kabel nedotýkal horkého povrchu.
- 13) Pokud je síťový kabel výrobku poškozen, jeho výměnu svěťte odbornému servisu nebo podobně kvalifikované osobě, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace. Výrobek s poškozeným síťovým kabelem nebo vidlicí síťového kabelu je zakázáno používat.
- 14) Nevytahujte zástrčku přívodu z el. zásuvky tahem za napájecí přívod.
- 15) Nepoužívejte odšťavňovač, je-li sítko poškozeno.
- 16) Jednotku motoru nikdy neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.
- 17) Pokud výrobek právě nepoužíváte nebo nebudete používat, vypněte jej a vytáhněte zástrčku z el. zásuvky. Před čištěním postupujte stejným způsobem.
- 18) Výrobek nikdy nenechávejte v chodu bez dozoru.
- 19) Pokud bude výrobek používán v blízkosti dětí, dbejte zvýšené opatrnosti. Výrobek vždy umísťujte mimo jejich dosah.
- 20) Během provozu nestrkejte do plnicího otvoru ruce ani cizí předměty.
- 21) Ingredience nestrkejte do plnicího otvoru prsty ani žádným náčiním. Vždy používejte dodávaný přítlak.
- 22) Dávejte pozor při manipulaci s nerezovým sítem, protože ostří na dně síta je velmi ostré. Neopatrným zacházením si můžete způsobit poranění.
- 23) Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím spotřebiče a jeho příslušenství (poranění, popálení, opaření, požár, znehodnocení potravin atp.).

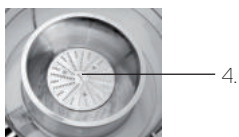


Tento symbol označuje, že přístroj má dvojitou izolaci mezi nebezpečným napětím ze sítě a částmi dostupnými pro uživatele. V případě servisu používejte pouze identické náhradní díly.

ČÁST 2: POPIS VÝROBKU



1. Přítlak
2. Plnicí otvor
3. Víko
4. Nerezové síto
5. Jednotka motoru
6. Výpust
7. Ovládací knoflík
8. Pojistné rameno
9. Zásobník na dužinu
10. Nádoba na šťávu



Ovládací knoflík



- Vypnuto (0)
Nízký výkon (I)
Vysoký výkon (II)

ČÁST 3: POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím

- 1) Všechny oddělitelné části opláchněte vlažnou vodou a dokonale vysušte.
- 2) Odšťavňovač položte na rovný stabilní povrch, který není klzký.
- 3) Zástrčku napájecího kabelu připojte do vhodné síťové zásuvky (220–240 V).

Sestavení výrobku

- 1) Do odšťavňovače vložte zásobník na dužinu, jak je znázorněno na obrázku. Zajistěte, aby byl okraj sběrače v rovině s jednotkou motoru.



- 2) Vložte do sběrače šťávy nerezové síto. Zajistěte, aby síto pevně dosedalo na hnací hřídel. Při správném umístění by měl být horní okraj síta pod úrovní horního okraje sběrače šťávy.



- 3) Vše zaklopte víkem a zatlačte jej dolů do správné polohy.



- 4) Jednou rukou tlačte víko směrem dolů a současně na něj překlápně pojistné rameno tak, aby bylo víko zajištěno ve správné poloze (uslyšíte zacvaknutí).



- 5) Nyní vložte do plnicího otvoru přítlak. Všimněte si, že pro usnadnění pohybu je přítlak vybaven drážkou zapadající do výstupku v horní části plnicího otvoru.



Použití výrobku

- 1) Pod výpust vložte dostatečně velkou nádobu na šťávu.
- 2) Připravte si ke zpracování ingredience. Před použitím všechny ingredience důkladně umyjte. Kusy nadměrné velikosti po umytí nakrájejte na menší kousky. Další tipy na zpracování naleznete v sekci „RECEPTY“ (viz dále).
- 3) Ovládací knoflík přepněte do polohy „I“ nebo „II“ v závislosti na druhu zpracovávaného ovoce nebo zeleniny. Pro měkčí ingredience použijte rychlost I (např. hrozny, borůvky, meloun, maliny, rajčata atp.). Pro tvrdší ingredience použijte rychlost II (např. ananas, celer, mrkev, řepa, jablka atp.).
- 4) Připravené ingredience vložte do plnicího otvoru a pomocí přítlaku je opatrně začněte tlačit dolů na otáčející se nerezové síto. Nevytvířejte nadměrně vysoký tlak, ingredience odšťavňujte pomalu, docílíte tak maximální možné výtěžnosti.
- 5) Během procesu odšťavňování bude šťáva odváděna do nádoby na šťávu a dužina bude oddělována a shromažďována v zásobníku na dužinu. Zásobník na dužinu můžete během odšťavňování vyprázdnit – přepněte knoflík do polohy „O“ (vypnuto) a opatrně zásobník vyjměte. Než budete pokračovat v odšťavňování, vraťte prázdný zásobník na dužinu zpět na místo.
- 6) Po zpracování ingrediencí spotřebič vypněte a počkejte, dokud se otáčení síta zcela nezastaví.

UPOZORNĚNÍ:

Tento spotřebič je určen pouze pro krátkodobé použití. Při odšťavňování velkých dávek nepoužívejte tento odšťavňovač nepřerušovaně déle než 40 sekund a mezi jednotlivým použitím nechejte odšťavňovač vždy dostatečně vychladnout.

ČÁST 4: RECEPTY

Předtím, než se pustíte do práce, si přečtěte následující tipy, které vám pomohou dosáhnout maximální výtěžnosti a výsledné chuti při odšťavňování a také vám usnadní práci:

- Používejte pouze čerstvé ovoce a zeleninu, protože obsahují více šťávy. Obzvláště vhodné jsou ananas, červená řepa, celer, jablka, okurky, mrkev, melouny, rajčata, pomeranče a hrozny. Nepoužívejte přezrálé ovoce a zeleninu, došlo by ke znehodnocení výsledné chuti šťávy.
- Většinu ovoce a zeleniny (např. jablka, mrkev a okurku), nemusíte krájet ani porcovat, protože se do plnicího otvoru vejdou vcelku.
- U kořenové zeleniny (jako je např. mrkev nebo červená řepa) se před lisováním ujistěte, že jste odstranili veškerou zeminu, odstranili nať a zeleninu důkladně umyli.
- Veškeré ovoce s velkými, tvrdými semeny nebo peckami (např. nektarinky, broskve, manga, meruňky, švestky a třešně), musíte před odšťavňováním vypeckovat. Pecky by způsobily nadměrnou hořkost šťávy.
- Tenkou kůru nebo slupku nemusíte odstraňovat (např. jablka, hrušky). Je nutno odstranit pouze silnou kůru (např. u pomerančů, ananasu a syrové červené řepy). U citrusových plodů navíc vždy odstraňte bílou dřev – má hořkou chuť.
- Při přípravě jablečné šťávy nezapomeňte na to, že hustota závisí na druhu jablek, které používáte. Čím šťavnatější je jablko, tím je šťáva řidší. Jablečná šťáva velmi rychle zhnědne. Tento proces můžete zpomalit přidáním několika kapek citronové šťávy.
- Ovoce, které obsahuje škrob (např. banány, avokádo a fíky) není vhodné ke zpracování v tomto odšťavňovači. Před přidáním tohoto ovoce do odšťavňovače jej zpracujte pomocí mixéru nebo kuchyňského robotu.
- V tomto odšťavňovači můžete zpracovávat také lupeny a listy, např. listy salátu.
- Pokud se rozhodnete uchovat šťávu v chladničce, nenechávejte ji tam déle než jeden den. Po uplynutí této doby může zksnout.
- Pokud se rozhodnete šťávu zamrazit, nedělejte tak na delší dobu, než jeden měsíc.

Rajčatová šťáva

Odšťavněte 1kg čerstvých zralých rajčat a okamžitě podávejte. Pro ochucení přidejte celerovou nať a čerstvý pepř.

Jablečná šťáva

Odšťavněte 4 velká jablka s odstraněnými stopkami a okamžitě podávejte. Pro dosažení různých příchutí můžete kombinovat různé druhy jablek. Pro sladší chuť a zvýšení obsahu vitamínů přidejte mrkev.

Ostrovní směs

Odšťavněte 1 střední ananas, 1 papáju, 1 velký pomeranč a 1 oloupanou guavu. Přidejte 1 mango (zpracujte v mixéru). Okamžitě podávejte.

Mrkvová ovocná šťáva

Odšťavněte 4 velké mrkve (umyté s odstraněnou horní a dolní částí) se 2 sladkými umytými jablky (s odstraněnými stopkami). Okamžitě podávejte.

Ananasová šťáva

Odšťavněte 4 plátky ananasu, 1 středně velký pomeranč a okamžitě podávejte.

ČÁST 5: ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ:

Před čištěním vždy odpojte tento výrobek od zdroje energie.

Pro čištění vnějších částí přístroje používejte jemný hadřík navlhčený ve vlažné vodě. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky, ředidla, nebo rozpouštědla, jinak by mohlo dojít k poškození povrchu přístroje.

Příslušenství omyjte po každém použití běžným saponátem používaným pro mytí nádobí a poté opláchněte vlažnou vodou.

ČÁST 6: TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí.....	220/240 V
Jmenovitý kmitočet	50/60 Hz
Jmenovitý příkon.....	700 W
Třída ochrany (vzhledem k ochraně před úrazem elektrickým proudem)	II
Kapacita nádoby na dužinu	1,5 l
Hlučnost.....	73 dB(A)

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 73 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem k referenčnímu akustickému výkonu 1 pW.

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek je v souladu s požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Vážený zákazník,
ďakujeme, že ste si kúpili výrobok značky PHILCO. Aby váš spotrebič slúžil čo najlepšie, prečítajte si všetky pokyny v tomto návode.

OBSAH

ČASŤ 1: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA.....	2
ČASŤ 2: POPIS VÝROBKU.....	3
ČASŤ 3: POKYNY NA POUŽÍVANIE.....	4
• Pred prvým použitím	4
• Zostavenie výrobku	4
• Použitie výrobku	6
ČASŤ 4: RECEPTY	7
ČASŤ 5: ČISTENIE A ÚDRŽBA	8
ČASŤ 6: TECHNICKÉ ÚDAJE.....	8

ČASŤ 1: DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- 1) Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, než nájdete všetky súčasti výrobku.
- 2) Tento výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou alebo osoby s obmedzenými skúsenosťami a znalosťami, ak nad nimi nie je vedený odborný dohľad alebo podané inštrukcie zahŕňajúce použitie tohto výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- 3) Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nebudú hrať.
- 4) Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je dodávané s týmto výrobkom alebo pre neho nie je určené.
- 5) V žiadnom prípade neopravujte výrobok sami a nevykonávajte na ňom žiadne úpravy – nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Všetky opravy a nastavenia tohto výrobku zverte odbornej firme/servisu. Zásahom do výrobku počas platnosti záruky sa vystavujete riziku straty záručných plnení.
- 6) Výrobok používajte a uchovávajte mimo dosahu horľavých a prchavých látok.
- 7) Výrobok nevystavujte extrémnym teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, nadmernej vlhkosti a neumiestňujte ho do nadmerne prašného prostredia.
- 8) Výrobok neumiestňujte do blízkosti vykurovacích telies, otvoreného ohňa a iných spotrebičov alebo zariadení, ktoré sú zdrojmi tepla.
- 9) Výrobok je určený na použitie v domácnostiach. Nepoužívajte ho v priemyselnom prostredí alebo vonku!
- 10) Nepoužívajte výrobok na iné účely, než na ktoré je určený.
- 11) Pred pripojením výrobku k sieťovej zásuvke sa uistite, že napätie uvedené na štítku výrobku zodpovedá napätiu vo vašej zásuvke.
- 12) Nekladte sieťový kábel v blízkosti horúcich plôch, alebo cez ostré predmety. Na sieťový kábel nekladte ťažké predmety, kábel umiestnite tak, aby sa po ňom nešliapalo, aby sa oň nezakopávalo. Dbajte na to, aby sa sieťový kábel nedotýkal horúceho povrchu.
- 13) Pokiaľ je sieťový kábel výrobku poškodený, jeho výmenu zverte odbornému servisu alebo podobne kvalifikovanej osobe, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie. Výrobok s poškodeným sieťovým káblom alebo vidlicou sieťového kábla je zakázané používať.
- 14) Nevytahujte zástrčku prívodu z el. zásuvky ťahom za napájací prívod.
- 15) Nepoužívajte odšŕavovač, ak je sitko poškodené.
- 16) Jednotku motora nikdy neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- 17) Ak výrobok práve nepoužívate alebo nebudete používať, vypnite ho a vytiahnite zástrčku z el. zásuvky. Pred čistením postupujte rovnakým spôsobom.
- 18) Výrobok nikdy nenechávajte v chode bez dozoru.
- 19) Pokiaľ bude výrobok používaný v blízkosti detí, dbajte na zvýšenú opatrnosť. Výrobok vždy umiestňujte mimo ich dosahu.
- 20) Počas prevádzky nestrkajte do plniaceho otvoru ruky ani cudzie predmety.
- 21) Ingrediencie nestrkajte do plniaceho otvoru prstami ani žiadnym náradím. Vždy používajte dodávaný prítlak.
- 22) Dávajte pozor pri manipulácii s antikorovým sitom, pretože ostrie na dne sita je veľmi ostré. Neopatrným zaobchádzaním si môžete spôsobiť poranenie.
- 23) Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím spotrebiča a jeho príslušenstva (poranenie, popálenie, oparenie, požiar, znehodnotenie potravín a pod.).



Tento symbol označuje, že prístroj má dvojité izolácie medzi nebezpečným napätím zo siete a časťami dostupnými pre používateľa. V prípade servisu používajte iba identické náhradné dielce.

ČASŤ 2: POPIS VÝROBKU



1. Prítlak
2. Plniaci otvor
3. Veko
4. Antikorové sito
5. Jednotka motora
6. Výpust
7. Ovládací gombík
8. Poistné rameno
9. Zásobník na dužinu
10. Nádoba na šťavu



Ovládací gombík



- Vypnuté (0)
Nízky výkon (I)
Vysoký výkon (II)

ČASŤ 3: POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím

- 1) Všetky oddeliteľné časti opláchnite vlažnou vodou a dokonale vysušte.
- 2) Odšťavovač položte na rovný stabilný povrch, ktorý nie je klzký.
- 3) Zástrčku napájacieho kábla pripojte do vhodnej sieťovej zásuvky (220 – 240 V).

Zostavenie výrobku

- 1) Do odšťavovača vložte zásobník na dužinu, ako je znázornené na obrázku. Zaistite, aby bol okraj zberača v rovine s jednotkou motora.



- 2) Vložte do zberača šťavy antikorové sito. Zaistite, aby sito pevne dosadalo na hnací hriadeľ. Pri správnom umiestnení by mal byť horný okraj sita pod úrovňou horného okraja zberača šťavy.



- 3) Všetko zaklopte vekom a zatlačte ho dole do správnej polohy.



- 4) Jednou rukou tlačte veko smerom dole a súčasne naň preklopte poistné rameno tak, aby bolo veko zaistené v správnej polohe (začujete zacvaknutie).



- 5) Teraz vložte do plniaceho otvoru prítlak. Všimnite si, že pre uľahčenie pohybu je prítlak vybavený drážkou zapadajúcou do výstupku v hornej časti plniaceho otvoru.



Použitie výrobku

- 1) Pod výpusť vložte dostatočne veľkú nádobu na šťavu.
- 2) Pripravte si na spracovanie ingrediencie. Pred použitím všetky ingrediencie dôkladne umyte. Kusy nadmernej veľkosti po umytí nakrájajte na menšie kúsky. Ďalšie tipy na spracovanie nájdete v sekcii „RECEPTY“ (pozrite ďalej).
- 3) Ovládací gombík prepnite do polohy „I“ alebo „II“ v závislosti od druhu spracovávaného ovocia alebo zeleniny. Pre mäksie ingrediencie použite rýchlosť I (napr. hrozno, čučoriedky, melón, maliny, paradajky a pod.). Pre tvrdšie ingrediencie použite rýchlosť II (napr. ananás, zeler, mrkva, repa, jablká a pod.)
- 4) Pripravené ingrediencie vložte do plniaceho otvoru a pomocou prítlaku ich opatrne začinite tlačiť dole na otáčajúce sa antikorové sito. Nevytvárajte nadmerne vysoký tlak, ingrediencie odšťavujte pomaly, docielite tak maximálnu možnú výťažnosť.
- 5) Počas procesu odšťavovania bude šťava odvádzaná do nádoby na šťavu a dužina bude oddeľovaná a zhromažďovaná v zásobníku na dužinu. Zásobník na dužinu môžete počas odšťavovania vyprázdniť – prepnite gombík do polohy „O“ (vypnuté) a opatrne zásobník vyberte. Než budete pokračovať v odšťavovaní, vráťte prázdny zásobník na dužinu späť na miesto.
- 6) Po spracovaní ingrediencií spotrebič vypnite a počkajte, kým sa otáčanie sita celkom nezastaví.

UPOZORNENIE:

Tento spotrebič je určený iba na krátkodobé použitie. Pri odšťavovaní veľkých dávok nepoužívajte tento odšťavovač neprerušovane dlhšie než 40 sekúnd a medzi jednotlivým použitím nechajte odšťavovač vždy dostatočne vychladnúť.

ČASŤ 4: RECEPTY

Predtým, než sa pustíte do práce, si prečítajte nasledujúce tipy, ktoré vám pomôžu dosiahnuť maximálnu výťažnosť a výslednú chuť pri odšťavovaní a tiež vám uľahčia prácu:

- Používajte iba čerstvé ovocie a zeleninu, pretože obsahujú viac šťavy. Obzvlášť vhodné sú ananás, červená repa, zeler, jablká, uhorky, mrkva, melóny, paradajky, pomaranče a hrozno. Nepoužívajte prezreté ovocie a zeleninu, došlo by k znehodnoteniu výslednej chuti šťavy.
- Váčšinu ovocia a zeleniny (napr. jablká, mrkva a uhorku), nemusíte krájať ani porciovať, pretože sa do plniaceho otvoru zmestia vcelku.
- Pri koreňovej zelenine (ako je napr. mrkva alebo červená repa) sa pred lisovaním uistite, že ste odstránili všetku zeminu, odstránili vňať a zeleninu dôkladne umyli.
- Všetko ovocie s veľkými, tvrdými semenami alebo kôstkami (napr. nektárinky, broskyne, mangá, marhule, slivky a čerešne), musíte pred odšťavovaním vykôstkovať. Kôstky by spôsobili nadmernú horkosť šťavy.
- Tenkú kôru alebo šupku nemusíte odstraňovať (napr. jablká, hrušky). Je nutné odstrániť iba hrubú kôru (napr. pri pomarančoch, ananáse a surovej červenej repe). Pri citrusových plodoch navyše vždy odstráňte bielu dreň – má horkú chuť.
- Pri príprave jablčnej šťavy nezabudnite na to, že hustota závisí od druhu jablka, ktoré používate. Čím šťavnatejšie je jablko, tým je šťava redšia. Jablčná šťava veľmi rýchlo zhnedne. Tento proces môžete spomaliť pridaním niekoľkých kvapiek citrónovej šťavy.
- Ovocie, ktoré obsahuje škrob (napr. banány, avokádo a figy) nie je vhodné na spracovanie v tomto odšťavovači. Pred pridaním tohto ovocia do odšťavovača ho spracujte pomocou mixéra alebo kuchynského robota.
- V tomto odšťavovači môžete spracovávať tiež lupene a listy, napr. listy šalátu.
- Pokiaľ sa rozhodnete uchovať šťavu v chladničke, nenechávajte ju tam dlhšie než jeden deň. Po uplynutí tohto času môže skysnúť.
- Pokiaľ sa rozhodnete šťavu zamraziť, nerobte tak na dlhší čas, než jeden mesiac.

Paradajková šťava

Odšťavte 1 kg čerstvých zrelých paradajok a okamžite podávajte. Na ochutenie pridajte zelerovú vňať a čerstvé čierne korenie.

Jablčná šťava

Odšťavte 4 veľké jablká s odstránenými stopkami a okamžite podávajte. Pre dosiahnutie rôznych príchutí môžete kombinovať rôzne druhy jablka. Pre sladšiu chuť a zvýšenie obsahu vitamínov pridajte mrkvu.

Ostrovná zmes

Odšťavte 1 stredný ananás, 1 papaju, 1 veľký pomaranč a 1 olúpanú guavu. Pridajte 1 mango (spracujte v mixéri). Okamžite podávajte.

Mrkvová ovocná šťava

Odšťavte 4 veľké mrkvy (umyté s odstránenou hornou a dolnou časťou) so 2 sladkými umytými jablkami (s odstránenými stopkami). Okamžite podávajte.

Ananášová šťava

Odšťavte 4 plátky ananásu, 1 stredne veľký pomaranč a okamžite podávajte.

ČASŤ 5: ČISTENIE A ÚDRŽBA

UPOZORNENIE:

Pred čistením vždy odpojte tento výrobok od zdroja energie.

Na čistenie vonkajších častí prístroja používajte jemnú handričku navlhčenú vo vlažnej vode. Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, riedidlá, alebo rozpúšťadlá, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu povrchu prístroja.

Príslušenstvo umyte po každom použití bežným saponátom používaným na umývanie riadu a potom opláchnite vlažnou vodou.

ČASŤ 6: TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie:	220/240 V
Menovitý kmitočet:	50/60 Hz
Menovitý príkon:	700 W
Trieda ochrany (vzhľadom na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom):	II
Kapacita nádoby na dužinu:	1,5 l
Hlučnosť.....	73 dB(A)

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 73 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok je v súlade s požiadavkami smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzujeme si právo na ich zmenu.

Tisztelt Ügyfelünk,
köszönjük, hogy megvásárolta ezt a PHILCO terméket. A berendezés megbízható működése érdekében olvassa el az összes utasítást ebben az útmutatóban.

TARTALOM

RÉSZ 1: FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK	2
RÉSZ 2: A TERMÉK LEÍRÁSA.....	3
RÉSZ 3: HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK	4
• Első használat előtt.....	4
• A termék összeállítása.....	4
• A termék használata.....	6
RÉSZ 4: RECEPTEK	7
RÉSZ 5: TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.....	8
RÉSZ 6: MŰSZAKI ADATOK.....	8

RÉSZ 1: FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- 1) A terméket óvatosan csomagolja ki és ügyeljen arra, hogy a csomagolóanyag egyik részét se dobja ki korábban, mint hogy megtalálja a termék összes részét.
- 2) Ezt a terméket nem olyan személyeknek (beleértve gyerekeket) tervezték, akik csökkent fizikai vagy szellemi képességűek vagy korlátozott tapasztalatú és tudású személyek, ha nincs mellettük felügyelő vagy biztonságukért felelős személy, aki ellátta őket a berendezés használatára vonatkozó utasításokkal.
- 3) A gyerekeknek felügyelet alatt kell lenniük, hogy biztosítsa, nem fognak a termékkel játszani.
- 4) Soha ne használjon olyan tartozékokat, amiket nem ehhez a termékhez kapott, vagy nem ehhez a termékhez szolgálnak!
- 5) Soha se javítsa maga a terméket és ne is végezzen rajta módosításokat – áramütés veszélye! A terméken végrehajtott összes javítást és beállítást bízza szakértő cégre/szakszervizre! A jótállási idő alatti termékre beavatkozással elveszítheti a jótállási teljesítésre vonatkozó jogát.
- 6) A terméket éghető vagy illékony anyagok közelében ne használja, se ne tárolja.
- 7) Ne tegye ki a mérleget szélsőséges hőmérsékleteknek, közvetlen napsütésnek, túlzott nedvességnek és ne tegye azt túlzottan poros környezetbe!
- 8) A terméket ne tegye fűtőtestek, nyílt láng vagy más készülékek és berendezések közelébe, amelyek hőforrások.
- 9) A termék rendeltetése a háztartási felhasználás. Ne használja ipari környezetben vagy kint!
- 10) Ne használja a terméket a rendeltetésszerű használattól eltérő módon!
- 11) A termék hálózati aljzathoz csatlakoztatása előtt győződjön meg, hogy a hálózati feszültség megegyezik a feszültséggel a címkén.
- 12) Ne tegye a tápkábelt forró felületek közelébe vagy éles tárgyakra át. A tápkábelre ne tegyen nehéz tárgyakat, és a kábelt úgy helyezze el, hogy ne taposson rajta és botoljon meg benne. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne érintkezzen forró felülettel.
- 13) Ha a termék tápkábele sérült, cseréjét bízza szakemberre, hogy elkerülje veszélyes helyzetek kialakulását. Sérült hálózati kábellel vagy villásdugóval rendelkező terméket tilos használni.
- 14) A dugót ne kábel húzásával húzza ki a kálózati aljzathoz.
- 15) Ne használja a gyümölcsprészt, ha a szita sérült.
- 16) A motoregységet soha se merítse vízbe vagy más folyadékba.
- 17) Ha a készüléket épp nem használja vagy nem fogja használni, kapcsolja ki és húzza ki a villanyhálózatból. Tisztítás előtt ugyanígy járjon el.
- 18) A terméket soha se hagyja működésben felügyelet nélkül.
- 19) Ha a készüléket gyermekek közelében használja, legyen fokozottan óvatos! A készüléket mindig tartsa tőlük távol.
- 20) Működés közben a töltőnyílásba ne szúrja a kezét vagy más tárgyakat.
- 21) A hozzávalókat ne az ujjával vagy más eszközzel töltsé a töltőnyílásba. Mindig a kapott nyomófejet használja.
- 22) Vigyázzon a nemesacél rostával, mivel a rosta alján az élek nagyon élesek. Az óvatlan használat sérülést okozhat.
- 23) A gyártó nem felel a készülék vagy tartozékainak helytelen használatából adódó károkért (sérülés, megégés, gőz okozta égés, tűz, élelmiszer megromlás stb.)



Ez a jel azt jelzi, hogy a készülék kettős szigeteléssel rendelkezik a veszélyes hálózati feszültség és a felhasználónak hozzáférhető részek között. Javítás esetén csakis azonos pótalkatrészeket használjon.

RÉSZ 2: A TERMÉK LEÍRÁSA



1. Nyomófej
2. Töltőnyílás
3. Fedő
4. Nemesacél rosta
5. Motoregység
6. Kifolyó
7. Vezérlógomb
8. Biztonsági kar
9. Rostanyag-tároló
10. Légyűjtő edény



4.

Vezérlógomb



- Kikapcsolt (0)
Kis teljesítmény (I)
Nagy teljesítmény (II)

RÉSZ 3: HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Első használat előtt

- 1) Minden levehető részt öblítsen le langyos vízben és tökéletesen szárítsa meg.
- 2) A gyümölcsprést tegye egyenes stabil felületre, amely nem csúszós.
- 3) A tápkábel dugóját szűrje megfelelő hálózati aljzatba (220-240 V).

A termék összeállítása

- 1) A gyümölcsprésbe tegye be a gyümölcshústartályt, ahogy a kép mutatja. Biztosítsa, hogy az edény széle egyvonalban legyen a motoregységgel.



- 2) Tegye a nemesacél rostát a gyümölcsprésbe. Biztosítsa, hogy a rosta szorosan üljön a hajtótengelyen. Helyes elhelyezésnél a rosta felső széle a légyűjtő edény felső szélének szintje alatt kell legyen.



- 3) Fedje le a fedővel és nyomja le a helyes helyzetbe.



- 4) Egik kézzel nyomja lefelé a fedőt és egyidejűleg hajtsa rá a biztosító kart úgy, hogy a fedő rögzítve legyen a megfelelő helyzetben (kattanást hall).



- 5) Most tegye a töltőnyílásba a nyomófejet. Észreveheti, hogy a mozgatás megkönnyítéséhez a nyomófej menettel rendelkezik, amely beleillik a kiszögellésekbe a töltőnyílás felső részén.



A termék használata

- 1) A kifolyó alá tegyen egy elég nagy edényt a lénék.
- 2) Készüljön elő a hozzávalók feldolgozására. Az összes hozzávalót mossa meg felhasználás előtt. A túl nagy darabokat memosás után vágja kisebbre. További tippeket a „RECEPTEK” részben talál (ld tovább).
- 3) A vezérlógombot kapcsolja „I” vagy „II” helyzetbe a feldolgozandó gyümölcs vagy zöldség fajtájától függően. A lágyabb hozzávalókhoz használja az I-es fokozatot (pl. szőlő, áfonya, dinnye, málna, paradicsom stb.). A keményebb hozzávalókhoz használja a II-es fokozatot (pl. ananász, zeller, répa, cukorrépa, alma stb.)
- 4) Az előkészített hozzávalókat tegye a töltőnyílásba és a nyomófejjel óvatosan kezdje lefelé tolni a forgó nemesacél rostára. Ne fejtse ki túl nagy nyomást, a hozzávalókat lassan facsarja, úgy a lehető legjobb eredményt éri el.
- 5) A facsárás művelete közben a lé a légyűjtő edénybe kerül és a rost el van különítve és a rostanyag-tárolóba van gyűjtve. A rostanyag-tárolót facsárás közben kiürítheti – kapcsolja a gombot „O” (kikapcs) helyzetbe és óvatosan vegye ki a tárolót. Ha folytatja a facsarást, tegye vissza a üres tárolót a helyére.
- 6) A hozzávalók feldolgozása után a készüléket kapcsolja ki és várja meg, míg a rosta forgása teljesen leáll.

FIGYELMEZTETÉS:

A készülék rendeltetése csak a rövididejű háztartási felhasználás. Nagyobb adagok facsárásakor a gyümölcsprést folyamatosan csak 40 másodpercig használja és az egyes használatok között hagyja a mindig elégségesen kihűlni.

RÉSZ 4: RECEPTEK

Mielőtt munkába fog, olvassa el a következő tippeket, amelyek segíthetik a legjobb lékinyerés és íz elérésében és szintúgy megkönnyítheti a munkáját:

- Csak friss gyümölcsöt és zöldséget használjon, mivel azok több levet tartalmaznak. Különösen megfelelő az ananász, cékla, zeller, alma, uborka, répa, dinnye, paradicsom, narancs és szőlő. Ne használjon túlérett gyümölcsöt és zöldséget, mivel az rontana a lé ízén.
- A gyümölcsök és zöldségek (pl. alma, répa és uborka) többségét nem kell felvágni és kiporciózni, mivel a töltőnyílásba egészben beleférnek.
- Zöldségeknél (mint pl. répa és cékla) préselés előtt győződjön meg, hogy eltávolított minden földet, szártalanított és alaposan megmosta.
- A nagy, kemény magú gyümölcsöket (pl. barack, mangó, kajszibarack, szilva és cseresznye), facsaráss előtt ki kell magozni. A magok a lét túlságosan keserűvé tennék.
- A vékony héjat nem kell eltávolítani (pl. alma, körte). Csak a vastag héjat kell eltávolítani (pl. narancs, ananász és nyers cékla). A citrusféléknél még távolítsa el a fehér héjat is – mivel keserű íze van.
- Almalé készítésénél ne felejtse el, hogy a sűrűség függ a használt alma fajtájától. Minél lédúsabb az alma, annál ritkább a lé. Az almalé nagyon gyorsan megbarnul. Ezt lelassíthatja néhány csepp citromlé hozzáadásával.
- A keményítőt tartalmazó gyümölcsök (pl. banán, avokádó és füge) nem alkalmas ebben a gyümölcsprés feldolgozás. Ilyen gyümölcs hozzáadása előtt azt előbb dolgozza fel mixerben vagy konyhai robotgépben.
- Ebben a gyümölcsprésben a leveleket is feldolgozhatja, mint pl. a salátalevelek.
- Ha a levet hűtőben akarja tartani, ne hagyja ott egy napnál tovább. Ezen idő után az megsavanyodhat.
- Ha a levet lefagyasztja, ne hagyja úgy egy hónapnál tovább.

Paradicsomlé

Facsarja ki 1kg friss érett paradicsom levét és azonnal szolgálja fel. Az ízesítéshez adjon hozzá zellerszárat és friss borsot.

Almalé

Facsarja ki 4 nagy alma levét (távolítsa el a kocsányát) és azonnal szolgálja fel. Különböző ízek érdekében többfajta almát keverhet össze. Az edesebb íz és nagyobb vitamin-tartalom érdekében adjon hozzá répát.

Szigeti keverék

Facsarja ki 1 közepes ananász, 1 papaja, 1 nagy narancs és 1 szártalanított guave levét. Adjon hozzá 1 mangót (dolgozza szét mixerben). Azonnal szolgálja fel.

Répás gyümölcsös lé

Facsarja ki 4 nagy répa (megmosva és alsó és felső része eltávolítva) levét 2 édes megmosott almával (szártalanítva). Azonnal szolgálja fel.

Ananászlé

Facsarja ki 4 szelet ananász, 1 közepes narancs levét és azonnal szolgálja fel.

RÉSZ 5: TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS:

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból.

A készülék külső részeinek tisztítására puha, langyos vízben nedvesített rongyot használjon. Ne használjon erős tisztítószerkeket, oldószerkeket, vagy higítót, különben a készülék burkolata károsodhat.

A tartozékokat minden használat után mossa el szokványos konyhai mosogatószerrel, majd öblítse le langyos vízzel.

RÉSZ 6: MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	220/240 V
Névleges frekvencia	50/60 Hz
Névleges teljesítmény	700 W
Védelmi osztály (áramütés ellen vonatkozóan)	II
Az edény rostkapacitása	1,5 l
Zajszint	73 dB(A)

Ezen berendezés deklarált zajszintje 73 dB(A), ami A akusztikus teljesítményszintet jelent az 1 pW referencia akusztikus teljesítményt tekintve.

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE



Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz a terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országokban vagy más európai országokban a termékek az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál visszaválthatóak lehetnek. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Ezen hulladékfajta nem megfelelő megsemmisítése a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

Vállalkozások számára a Európai Unióban

Elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítésével kapcsolatban kérjen tájékoztatást eladójától vagy forgalmazójától.

Megsemmisítés Európai Unión kívüli országban

Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha meg akarja semmisíteni a terméket, a megfelelő megsemmisítésre vonatkozó információkat kérje a helyi hivataloktól vagy az eladójától.



Ez a termék összhangban van az EU elektromágneses kompatibilitásról és árambiztonságról szóló irányelveivel.

Változtatások a szövegben, kivitelben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

Szanowny kliencie,
dziękujemy za dokonanie zakupu produktu marki PHILCO. Aby urządzenie to służyło Ci jak najlepiej, prosimy o przeczytanie wszystkich zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

SPIS TREŚCI

CZĘŚĆ 1: WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	2
CZĘŚĆ 2: OPIS PRODUKTU	3
CZĘŚĆ 3: INSTRUKCJA UŻYCIA.....	4
• Przed pierwszym użyciem.....	4
• Montaż wyrobu	4
• Używanie wyrobu.....	6
CZĘŚĆ 4: PRZEPISY	7
CZĘŚĆ 5: KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	8
CZĘŚĆ 6: DANE TECHNICZNE	8

CZĘŚĆ 1: WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- 1) Starannie rozpakuj wyrób, zwracając uwagę, by nie wyrzucić żadnej części materiału pakowego, zanim znajdziesz wszystkie elementy produktu.
- 2) Ten wyrób nie jest przeznaczony dla osób (łącznie z dziećmi) o zmniejszonych predyspozycjach fizycznych, psychicznych lub mentalnych lub osób o ograniczonych doświadczeniach i wiedzy, jeżeli nie jest nad nimi sprawowany odpowiedni nadzór albo została im przekazana instrukcja użytkowania tego wyrobu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- 3) Dzieci powinny być pod nadzorem, który zapewni, że nie będą się bawić tym wyrobem.
- 4) Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z niniejszym produktem lub nie są do niego przeznaczone.
- 5) W żadnym razie nie naprawiaj wyrobu we własnym zakresie i nie dokonuj w nim żadnych przeróbek – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Wszystkie naprawy i regulację tego wyrobu należy powierzyć specjalistycznej firmie/serwisowi. Otworzenie wyrobu w czasie okresu gwarancyjnego grozi utratą praw do napraw gwarancyjnych.
- 6) Używaj i przechowuj wyrób poza zasięgiem materiałów łatwo palnych i lotnych.
- 7) Nie narażaj wyrobu na oddziaływanie wysokiej temperatury, bezpośredniego światła słonecznego, nadmiernej wilgoci i nie ustawiaj go w nadmiernie zakurzonej przestrzeni.
- 8) Nie umieszczaj wyrobu blisko grzejników, otwartego ognia i innych urządzeń oraz aparatów, które są źródłem ciepła.
- 9) Wyrób jest przeznaczony do użytku tylko w gospodarstwach domowych. Nie używaj go do celów przemysłowych lub na dworze!
- 10) Wyrób nie wolno używać do innego celu, niż jest przeznaczony.
- 11) Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego upewnij się, że napięcie podane na etykiecie urządzenia jest zgodne z napięciem w Twoim gniazdku.
- 12) Przewodu zasilającego nie wolno układać w pobliżu gorących powierzchni albo na ostrych przedmiotach. Nie kładź na kabel sieciowy ciężkich przedmiotów, umieść kabel tak, aby nie można było po nim deptać ani potknąć się o niego. Zadbaj o to, aby kabel sieciowy nie dotykał gorącej powierzchni.
- 13) Jeżeli przewód zasilający uległ uszkodzeniu, jego wymianę należy powierzyć serwisowi albo osobie o odpowiednich kwalifikacjach, aby nie dopuścić do niebezpiecznych sytuacji. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- 14) Przewodu zasilającego nie wolno wyciągać z gniazdka przez pociąganie za przewód.
- 15) Nigdy nie zanurzaj części zawierającej silnik do wody lub innej cieczy.
- 16) Sokowirówki nie należy używać przy uszkodzonym siłku.
- 17) Jeżeli nie korzystasz z wyrobu albo nie zamierzasz z niego korzystać, wyłącz go i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Przed rozpoczęciem czyszczenia postępuj w ten sam sposób.
- 18) Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- 19) Jeśli urządzenie to będzie wykorzystywane w pobliżu dzieci, należy zachować szczególną ostrożność. Umieszczaj urządzenie zawsze z dala od dzieci.
- 20) W trakcie pracy urządzenia nie wkładaj do otworu zasypowego rąk ani przedmiotów obcych.
- 21) Nie wkładaj do otworu zasypowego składników palcami ani sztućcami. Używaj zawsze dotychczasowego popychacza.
- 22) Zachowaj ostrożność podczas manipulowania nierzewnąym siłkiem, ponieważ ostre, znajdujące się na dnie siłka, jest bardzo ostre. Na skutek nieostrożnej obsługi możesz się zranić.
- 23) Producent nie odpowiada za szkody spowodowane na skutek niewłaściwego użycia urządzenia i jego wyposażenia (za złą jakość potraw, zranienia, oparzenia, pożar itp.)



Ten symbol oznacza, że urządzenie posiada podwójną izolację pomiędzy niebezpiecznym napięciem z sieci i częściami dostępnymi dla użytkownika. W przypadku serwisowania należy korzystać wyłącznie z identycznych części zamiennych.

CZĘŚĆ 2: OPIS PRODUKTU



1. Popychacz
2. Otwór zasypowy
3. Pokrywa
4. Nierdzewne sitko
5. Część z silnikiem
6. Wypust
7. Przycisk sterujący
8. Dźwignia zabezpieczająca
9. Zbiornik na miąższ
10. Zbiornik na sok



Przycisk sterujący



- Wyłączone (0)
- Niska moc (I)
- Wysoka moc (II)

CZĘŚĆ 3: INSTRUKCJA UŻYCIA

Przed pierwszym użyciem

- 1) Wszystkie części, które można zdemontować, należy opłukać w letniej wodzie i dokładnie wysuszyć.
- 2) Połóż sokowirówkę na równej, stabilnej powierzchni, która nie jest śliska.
- 3) Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazdka sieciowego (220-240 V).

Montaż wyrobu

- 1) Do sokowirówki włóż zbiornik na miąższ, jak pokazano na obrazku. Upewnij się, czy krawędź pojemnika znajduje się na tym samym poziomie, co część zawierająca silnik.
- 2) Włóż do pojemnika na sok nierdzewne sitko. Upewnij się, czy sitko mocno osiadło na wale napędowym. Przy właściwym umieszczeniu górna krawędź sitka powinna się znajdować pod poziomem górnej krawędzi pojemnika na sok.
- 3) Przykryj całość pokrywą i przyciśnij ją na dół, tak aby znajdowała się we właściwej pozycji.

- 4) Jedną ręką naciskaj pokrywę w dół, przekręcając jednocześnie dźwignię zabezpieczającą tak, aby pokrywa została umocowana we właściwej pozycji (będzie słychać trzaśnięcie).



- 5) Następnie włóż na otworu zasypowego popychacz. Zwróć uwagę, że dla ułatwienia obsługi w popychaczu znajduje się szczelina pasująca do części wystającej z górnej części otworu zasypowego.



Używanie wyrobu

- 1) Ustaw pod wypustem dostatecznie duże naczynie na sok.
- 2) Przygotuj składniki do opracowania. Przed użyciem umyj dokładnie wszystkie składniki. Kawałki o zbyt dużych rozmiarach pokrój po umyciu na mniejsze części. Pozostałe rady dotyczące opracowania znajdziesz w sekcji „PRZEPISY” (por. poniżej).
- 3) Przetłącz przycisk sterujący na pozycję „I” lub „II” w zależności od rodzaju owoców lub warzyw. Do opracowania bardziej miękkich składników używaj prędkości I (np. winogrona, jagody, arbuz, maliny, pomidory itp.). Do opracowania bardziej twardych składników użyj prędkości II (np. ananas, seler, marchew, burak, jabłka itp.)
- 4) Włóż przygotowane składniki do otworu zasypowego, a następnie za pomocą popychacza zacznij je ostrożnie wciskać w dół na wirujące nierdzewne sitko. Nie naciskaj zbyt mocno, składniki należy opracowywać powoli, dzięki czemu można uzyskać maksymalną możliwą wydajność.
- 5) Podczas procesu odsączania sok będzie odprowadzany do pojemnika na sok, a miąższ będzie oddzielany i gromadzony w zbiorniku na miąższ. Zbiornik na miąższ można opróżniać podczas odsączania – należy przetłaczyć przycisk na pozycję „O” (wyłączone) i ostrożnie wyjąć pojemnik. Zanim rozpoczniesz ponownie odsączanie, umieść pusty zbiornik na miąższ z powrotem na miejsce.
- 6) Po opracowaniu składników wyłącz urządzenie i poczekaj, aż sitko przestanie całkowicie wirować.

OSTRZEŻENIE:

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do krótkiego użycia. Przy opracowaniu dużych porcji nie używaj urządzenia bez przerwy dłużej niż 40 sekund i pozostaw sokowirówkę pomiędzy poszczególnymi etapami użycia do wychłodzenia.

CZĘŚĆ 4: PRZEPISY

Zanim rozpoczniesz pracę, zapoznaj się z poniższymi radami, które pomogą Ci osiągnąć maksymalną wydajność odsączania i dobry smak soku oraz ułatwią Ci pracę:

- Używaj wyłącznie świeżych owoców i warzyw, ponieważ zawierają one więcej soku. Szczególnie odpowiednie owoce i warzywa to ananasy, buraki, seler, jabłka, ogórki, marchew, arbuzy, pomidory, pomarańcze i winogrona. Nie używaj przejrzałych owoców i warzyw, spowodowało by to obniżenie walorów smakowych soku.
- Większości owoców i warzyw (np. jabłek, marchwi i ogórków) nie trzeba kroić ani dzielić na porcje, ponieważ mieszczą się w otworze zasypowym w całości.
- W przypadku warzyw korzeniowych (jak np. marchew czy buraki) przed odsączaniem należy się upewnić, czy zostały one dokładnie oczyszczone z ziemi, czy mają usuniętą natkę i czy zostały dokładnie umyte.
- Wszelkie owoce z dużymi, twardymi nasionami lub pestkami (np. nektarynki, brzoskwinie, mango, morele, śliwki i czereśnie) należy przed odsączaniem pozbawić pestek. Pestki nadają sokom nadmiernie gorzki smak.
- Cienkiej skórki nie trzeba usuwać (np. z jabłek czy gruszek). Należy usunąć tylko twardą skórkę (np. z pomarańczy, ananasów i surowych buraków). W przypadku owoców cytrusowych należy usunąć również biały miąższ – ma gorzki smak.
- Podczas przygotowania soku jabłkowego nie zapomnij, że jego gęstość jest zależna od gatunku jabłek, którego użył. Im bardziej soczyste jabłko, tym sok jest rzadszy. Sok jabłkowy bardzo szybko nabiera brązowego koloru. Ten proces można opóźnić poprzez dodanie do soku kilku kropli soku cytrynowego.
- Owoce zawierające skrobię (np. banany, awokado i figi) nie nadają się do opracowania w tej sokowirówce. Przed włożeniem tego rodzaju owoców do sokowirówki należy je opracować za pomocą miksera lub robota kuchennego.
- W tej sokowirówce można również obrabiać liście, np. liście sałaty.
- Jeśli zdecydujesz się na przechowywanie soku w lodówce, nie zostawiaj go tam na dłużej niż jeden dzień. Po upływie tego okresu sok może sfermentować.
- Jeśli zdecydujesz się zamrozić sok, nie przechowuj go w tym stanie przez okres dłuższy niż jeden miesiąc.

Sok pomidorowy

Odsącz w sokowirówce 1kg świeżych dojrzałych pomidorów. Podawaj od razu. Dla smaku należy dodać nać selera i świeżo zmielony pieprz.

Sok jabłkowy

Odsącz w sokowirówce 4 duże jabłka z usuniętymi szypułkami. Podawaj od razu. Aby osiągnąć różne smaki, połącz różne gatunki jabłek. Aby uzyskać słodszy smak i wyższą zawartość witamin, dodaj marchew.

Koktajl wyspiarski

Odsącz w sokowirówce 1 średni ananas, 1 papaję, 1 dużą pomarańczę i 1 obrany owoc guawy. Dodaj 1 mango (opracowane w mikserze). Podawaj od razu.

Sok marchwiowo-owocowy

Odsącz w sokowirówce 4 duże marchwie (umyte, z usuniętą górną i dolną częścią) z 2 słodkimi umyętymi jabłkami (z usuniętymi szypułkami). Podawaj od razu.

Sok ananasowy

Odsącz 4 plastry ananasa, 1 średniej wielkości pomarańczę. Podawaj od razu.

CZĘŚĆ 5: KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

OSTRZEŻENIE:

Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz urządzenie od źródła prądu.

Do czyszczenia części zewnętrznych urządzenia używaj delikatnej ściereczki zwilżonej ciepłą wodą. Nie używaj silnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, w przeciwnym wypadku mogłoby dojść do uszkodzenia powierzchni urządzenia.

Umyj akcesoria po każdym użyciu zwykłym środkiem do mycia naczyń, a następnie opłucz je letnią wodą.

CZĘŚĆ 6: DANE TECHNICZNE

Napięcie nominalne: 220/240 V
Nominalna częstotliwość: 50/60 Hz
Nominalna moc: 700 W
Klasa ochrony (ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym): II
Pojemność zbiornika na miąższ: 1,5 l
Głośność..... 73 dB(A)

Deklarowana wartość emisji hałasu tego urządzenia wynosi 73 dB(A), co stanowi poziom A mocy akustycznej w porównaniu z referencyjną mocą akustyczną 1 pW.

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM
Zużyty materiał z opakowania należy przekazać na gminne wysypisko odpadów.

LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem domowym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy przekazać je do wyznaczonych składnic odpadów. W niektórych krajach państwach Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich można zwrócić produkt lokalnemu sprzedawcy przy zakupie ekwiwalentnego nowego produktu. Likwidując właściwie takie produkty pomożesz zachować cenne źródła surowców naturalnych i weźmiesz udział w przeciwdziałaniu ich negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, które mogłoby zostać zagrożone w przypadku nieodpowiedniej likwidacji tych odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy urząd miasta lub najbliższe zakłady utylizacji. Za nieprawidłowy recykling tego rodzaju odpadów mogą być udzielane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

Dotyczy przedsiębiorców z krajów Unii Europejskiej

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.

Likwidacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej



Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeśli chcą Państwo zlikwidować ten wyrób, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji dotyczących prawidłowego sposobu likwidacji od lokalnych urzędów lub od sprzedawcy.

Ten produkt spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.



is a registered trademark used under license from
Electrolux International Company, U.S.A.